

CATCH FISH

TAIWAN

STARTING POSITION: CIRCLE, FACING CENTER, LOW HAND HOLD.

PATTERN 1: ROWING.

STEP SIDWAYS R - COUNT 1, CLOSE L TO R - COUNT 2.
ARMS GO STRAIGHT DOWN ON COUNT 1 AND COME UP PARALLEL
TO THE FLOOR ON COUNT 2.
REPEAT FOR 16 COUNTS.

PATTERN 2: FISHING.

L FOOT FORWARD TOWARD THE CENTER OF THE CIRCLE.
(FEET DO NOT MOVE DURING THIS PATTERN.)
BEND AT THE WAIST GRASPING THE (IMAGINARY) NET FOR
COUNTS 1 AND 2. PULL NET OVER RIGHT SHOULDER WHILE
LEANING BACK FOR COUNTS 3 AND 4.
REPEAT 8 TIMES.

PATTERN 3: CARRYING THE NETS.

FACE R AROUND CIRCLE, HANDS ON SHOULDERS OF PERSON IN
FRONT OF YOU. MARCH 4 STEPS (COUNTS 1, 2, 3 & 4),
HOP ON BOTH FEET (COUNT 5), HOLD COUNT 6. ON COUNT 7
JUMP TO FACE BACK THE OTHER WAY, TURNING TOWARDS YOUR
LEFT AS YOU JUMP (TOWARDS THE CENTER OF THE CIRCLE).
HOLD ON COUNT 8 AND REPLACE HANDS ON THE SHOULDERS OF THE
PERSON NOW IN FRONT OF YOU.
REPEAT MOVING TO THE L MARCHING 4 STEPS, HOPPING ON
BOTH FEET AND JUMPING TOWARDS YOUR R TO FACE BACK THE
OTHER WAY.
REPEAT 2 MORE TIMES (RIGHT AND THEN LEFT).

ORDER OF THE DANCE: PATTERN 1, 2, 3, 2, 1, 2, 3, 2, 1, 2, 3, 2, ETC.

WORDS TO THE CHORUS (PHONETICALLY): EYE OH EEE-OH EEE-OH UH EYE OH.
REPEATS 4 TIMES.

Dear Dick -

As promised, here are my notes for Catch Fish. The original Pattern 2 could be done either as printed or stwicking) feet and arms every 16 counts (4 on the right and 4 on the left). I remember joking about getting tired and needing to change sides. The original pattern 3 marched R L R L R L R change, L R L R L R L change, but since most of the kids I teach like to stampede, I changed it to a more controllable pattern.

If you know any easy Phillipine dances (one & two's?) please share them with me. A lot of schools I teach in request that material but I don't have any.

It was good to see you Saturday. Thanks a lot for helping out.

Love
Melanie

捕魚歌 (台灣)
Bu Yu Ge (Taiwan)
(Fish Catching Song)

Lyrics, Transliteration, and Translation

<p>白浪濤濤我不怕， Bai Lang Tau Tau Wo Bu Pa, 掌穩舵兒往前滑； Zhang Wen Duo Er Wang Qian Hua; 撒網下水到魚家， Sa Wang Xia Shui Dao Yu Jia, 捕條大魚笑哈哈。 Bu Tiao Da Yu Xiao Ha Ha.</p> <p>嗨唷伊唷伊唷欸嗨唷， Hai Yo Yi Yo Yi Yo En Hai Yo, 嗨唷伊唷伊唷欸嗨唷； Hai Yo Yi Yo Yi Yo En Hai Yo; 嗨唷伊唷伊唷欸嗨唷， Hai Yo Yi Yo Yi Yo En Hai Yo, 嗨唷伊唷伊唷欸嗨唷。 Hai Yo Yi Yo Yi Yo En Hai Yo.</p>	<p>White waves are breaking, but I am not afraid; Holding the Rudder steadily, I row straight forward; Throw the net over the water, to the fish country; I can't stop laughing, after catching a big fish.</p> <p>Hai Yo Yi Yo Yi Yo En Hai Yo, Hai Yo Yi Yo Yi Yo En Hai Yo; Hai Yo Yi Yo Yi Yo En Hai Yo, Hai Yo Yi Yo Yi Yo En Hai Yo.</p>
---	--

Meaning of individual word or phrase:

Bu: Catch; **Yu:** Fish; **Ge:** Song.

Bai: White; **Lang:** Wave; “**Tau Tau**” describes the big motion of ocean waves;
Wo: I; **Bu:** No; **Pa:** Afraid.

Zhang: Handle; **Wen:** Steady; **Duo Er:** Rudder;

Wang qian: Forward (**Qian:** front); **Hua:** Row.

Sa Wang: Throw or spread a net (**Wang:** Net); **Xia:** Down; **Shui:** Water;

Dao: To; **Yu:** Fish; **Jia:** Home.

Bu: Catch; **Tiao:** A (unit for counting fish); **Da:** Big; **Yu:** Fish;

Xiao: Laugh; **Ha Ha:** Laughing sound.

“**Hai Yo Yi Yo Yi Yo En Hai Yo**” are just sound without specific meaning.

Wen Chiang
 Aug. 12, 2010